

Section 4. Relations avec d'autres organisations internationales.

Le Comité de Direction prend les dispositions appropriées en vue d'assurer la liaison avec le Fonds Monétaire International et la Banque des Règlements Internationaux, ainsi que la participation de représentants de ces institutions aux réunions du Comité de Direction et du Conseil Consultatif.

Section 5. Règles de vote.

a) Chaque membre dispose d'un nombre de voix proportionnel à sa quote-part et ce droit de vote est exercé par son représentant au Comité de Direction ou, en son absence, par son suppléant.

b) Le résultat d'un vote est déterminé comme suit:

i) seuls les suffrages exprimés entrent en ligne de compte ;
ii) sauf disposition contraire expresse, toutes les décisions du Comité de Direction sont prises à la majorité des voix ;

iii) nulle décision ne peut être prise en application des Articles VI, X, XIV, XVI et XX, si la majorité requise ne comprend pas la moitié du nombre des membres votants.

c) Le Comité de Direction peut prendre des décisions par correspondance ou par tout moyen de communication rapide.

Section 6. Le Conseil Consultatif.

a) Le Comité de Direction constitue un Conseil Consultatif composé de fonctionnaires financiers désignés par les membres et qui agissent en qualité d'experts.

Section 4. Relations with other international organisations.

The Governing Committee shall make appropriate arrangements for liaison with the International Monetary Fund and the Bank for International Settlements and for the participation of representatives from these institutions at meetings of the Governing Committee and the Advisory Board.

Section 5. Voting.

(a) Each member shall have a number of votes in proportion to its quota, and such votes shall be cast by its representative to the Governing Committee or, in his absence, by his alternate.

(b) The result of a vote shall be determined as follows:

(i) only votes cast shall be taken into account;

(ii) except as otherwise specifically provided, all decisions of the Governing Committee shall be made by a majority of the votes;

(iii) no decision under Articles VI, X, XIV, XVI and XX shall be adopted unless the majority required includes half of the number of members casting votes.

(c) The Governing Committee may take decisions by mail ballot, or any rapid means of communication.

Section 6. The Advisory Board.

(a) The Governing Committee shall designate an Advisory Board composed of financial officials, nominated by members, who shall act in their capacity as experts.

Stykke 4. Forhold til andre internationale institutioner.

Bestyrelsen træffer passende foranstaltninger til sikring af forbindelsen med Den internationale Valutafond og Den internationale Betalingsbank og til deltagelse af repræsentanter for disse institutioner i bestyrelsens og det rådgivende udvalgs møder.

Stykke 5. Afstemning.

a) Hvert medlem har et antal stemmer i forhold til dets kvote, og disse stemmer afgives af dets repræsentant i bestyrelsen eller i dennes fravær af stedfortræderen.

b) Resultatet af en afstemning afgøres som følger:

i) kun afgivne stemmer tages i betragtning;

ii) medmindre andet udtrykkeligt er foreskrevet, træffes alle beslutninger i bestyrelsen med et flertal af stemmerne;

iii) ingen beslutning i henhold til artikel VI, X, XIV, XVI og XX kan vedtages, medmindre det krævede flertal omfatter halvdelen af det antal medlemmer, der afgiver stemmer.

c) Bestyrelsen kan træffe beslutninger ved brevafstemning eller ved anvendelse af ethvert hurtigt meddelelsesmiddel.

Stykke 6. Det rådgivende udvalg.

a) Bestyrelsen udpeger et rådgivende udvalg bestående af finansembedsmænd, der udnævnes af medlemmerne og fungerer i egenskab af sagkyndige.